

## Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Tito

### *Titaksajb'i rutzil jwich Tito*

<sup>1</sup> In Pablo, in rajchac Kakaj Dios y in jtako'n Kakaj Jesucristo, takalquin chi jb'ij rechak yak ri cha'tak jwi'l Kakaj Dios chi jwi'lke ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo tretemajtak ri tz'etel cojon chiwch Kakaj Dios <sup>2</sup> pire ticub'ar jch'olak chi wi' jun tzilaj c'aslemal pi rechak riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Jwi'l Kakaj Dios ma' tita'ke jb'ij cuando ajqui' chi ran caj pach ulew b'ilchak jwi'l chi tijya'n. <sup>3</sup> Cuando xtaw k'ij chiwch Kakaj Dios ri ajcolol ke raj tib'ijsaj ri b'il jwi'l, xye' wekle'n chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

<sup>4</sup> Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe Tito ri at tz'etel inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo jwi'l niq'ui' cub'ul kach'ol chirij.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri ajcolol ke, tijye' rutzil ranm chawe y tijye' utzil laj awanm.

### *Jchac Tito ri xan Creta*

<sup>5</sup> Tito, in xatcan inye' Creta, pirechi' taq'uis jb'anic lawi' ri rajwax tib'ansajc. Y tatoc nen tican pi ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo lak jujun tilmit chic chapca' ximb'ij chawe. <sup>6</sup> Jun ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo rajwaxi' tzi jno'j y rajwaxi' richjilke jun chi anm. Y yak ralc'wal

tijtaketak Kakaj Jesucristo, ma' kus ta'ke trantak lawi' raj rechak trantak y ta' tzi wi ta' ticojontak. <sup>7</sup> Jun ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pirechi' tran lawi' raj Kakaj Dios tran, jwi'li'li rajwaxi' ta' jun etzl no'j tita'saj chirij, mi jcoj jk'ij, mi pe retzal, mi k'ab'arc, mi jtoc ch'o'j riq'ui cristian y mi jrayaj tiwa'x jpwaak ri mita' tzi jch'equic.

<sup>8</sup> Rajwaxi' jye' jposadak yak cristian ri titawtak laj richoch y jye' jwaak. Mi can jye' jb'anic utzil, rane' tzitaklaj no'j, rane' pi jcholajl juntir ri tran, jc'ute' chi tosoli' pire Kakaj Dios y jache' rib' chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran. <sup>9</sup> Rajwaxi' ticub'ar jch'ol chirij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xtiojwi' pire ticwin chi jye'ic jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y pire ticwin chi jch'ub'saj ranmak mak ri ta' tijc'ul jwichak mak c'utu'n li.

<sup>10</sup> Sub'laj cristian ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios, tijb'ijtak jun yoloj chi ma'qui' nen tichacuj, tijsub'tak nic'j cristian chic y tijb'ijtak chi rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak yak winak. <sup>11</sup> Mak cristian li rajwaxi' tik'elsajtak chirij mak c'utu'n ri ma' jcholajl ta'n, ri tijb'ijtak ri quiek la' tijin tijq'uextak jchomorsa'nak jujun yak chuchkajw pach ralc'walak pireke esb'i jtojb'lak.

<sup>12</sup> Chijxo'lak mak aj Creta wi' jun rechak mak ajk'asaltak jyolj man jdiosak, xij chirijak yak aj Creta: Mak aj Creta, mas jo'stak y tijb'ijtak mak yoloj ri mita' tz'et. Jilon jb'anicak chapca' etzltak awaj y sak'ortaklaj cristian, xike retamak tiwi'ntak, xche'.

<sup>13</sup> Kes tz'etel tz'eti' xij man ajk'asal jyolj man jdiosak. Jwi'li'li rajwaxi' tak'el yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijin tijcojtak mak jo'staklaj c'utu'n pire taye' jcowil ranmak chirij Kakaj Jesucristo. <sup>14</sup> Mi jcojtak mak yoloj ri queneyسالke jwi'lak yak rijajl Israel. Mi jye' rib'ak chi takem rechak mak ri tixutuwtak re tz'etel Jyolj Kakaj Dios.

<sup>15</sup> Juntir cristian ri tijtakejtak Kakaj Jesucristo, tziyi' ranmak y tziyi' jchomorsa'nak. Pero mak ri ta' tijtakejtak Kakaj Jesucristo, ta' tzi jchomorsa'nak y ta' tzi jno'jak laj ranmak.

<sup>16</sup> Tijb'ijtak chi retamaki' nen tran Kakaj Dios, pero jwi'l tiji'tij rib'ak y tijconrij rib'ak, tic'utun chi ta' tz'et retamak nen tran Kakaj Dios, jwi'l ri' trantak mak etzltak no'j.

## 2

### *Ri rajwax jtijoj cristian*

<sup>1</sup> Pero at Tito, cuando tatijoj cristian, rajwaxi' ri' tab'ij tz'etel c'utu'n.

<sup>2</sup> B'ij rechak yak ri'jtaklaj winak chi rane'tak tzitaklaj no'j, mi itz'antak pire ticojsaj jk'ijak, tzi jchajaj ranmak trantak, nojel ranmak jcub'a' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo, jlok'ajtak juntir cristian y jcuye'tak riq'ui nojel ranmak juntir c'ax ri tib'ansaj rechak.

<sup>3</sup> B'ij rechak yak ri'jtaklaj anm chi rajwaxi' rane'tak utzil, mi jmol rib'ak lak tzijtal y mi k'ab'artak, jc'ute'tak tzitaklaj no'j chiwchak juntir cristian <sup>4</sup> y rajwaxi' jye' jno'jak yak anm ri c'uli'naktak ri ajqui' mas ri'jtak pire tretemajtak jlok'aj richjilak y tijlok'aj ralc'walak, <sup>5</sup> rane'tak

tzitaklaj no'j, xike tib'e ranmak chirij richjilak, rilb'ej richochak, rane'tak utzil y ticojontak chiwch richjilak pire ma' wi' nen tiyok'on chirij Jyolj Kakaj Dios.

<sup>6</sup> Ye' jno'jak juntir yak c'ojolb' pire trantak tzitaklaj no'j. <sup>7</sup> Jwi'li'li at Tito, rajwaxi' tac'ut jun tzilaj no'j chiwchak la' juntir ri tab'an. Y cuando tatijojtak rajwaxi' b'ij pi jcholajl rechak y ma' pi itz'b'el tzij ta'ke tab'ij. <sup>8</sup> Y tijohtak pi jcholajl pire ma' tib'ijsaj chawij chi ta' tzi ri tijin tab'an. Y jilonli lawi' ticontrinc, tichak q'uixib'c y ta' nen quiek jwi'l tiyok'on chikij.

<sup>9</sup> Ye' jno'jak juntir yak ri wi' rajwak chi rajwaxi' ticojontak chiwch rajwak, rane'tak pi qui'cotemal juntir nen titaksajtak chi jb'anic y mi c'ululantak re rajwak, <sup>10</sup> mi alk'antak y rajwaxi' tije'uttak chiwchak juntir cristian chi kes tz'etel tz'eti' tziyi' jno'jak pire tiilsaj chirijak chi sub'laj nimi' jk'ij jc'utu'n Kakaj Dios ri ajcolol ke.

### *Rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chike*

<sup>11</sup> Kes tz'et Kakaj Dios xc'uta' chiwchak juntir cristian chi jwi'lke rutzil ranm chirijak tijye' luwar ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. <sup>12</sup> Cuando Kakaj Dios xye' rutzil ranm chike, xketemajtak chi rajwaxi' tican kaye'tak jb'anic mak etzltak no'j y mak etzltak rayb'l. Jilonli rajwaxi' kab'ane'tak tzitaklaj no'j laj kac'aslemal, cojcojontak chiwch Kakaj Dios, tikab'antak nen raj tikab'antak. <sup>13</sup> Jilonli nojel kanm ojtijintak chi rulb'ej cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo laj jnimal jk'ij wich ulew, ri kaDios ri sub'laj nim jk'ij y ajcolol ke. <sup>14</sup> Re xye' rib' pi camic kawi'l ke oj, pire ojresaj laj jk'ab'

kamac y pire tijsakab'saj kanm. Jilonli ojwuxtak pi tz'etel ralc'wal Kakaj Dios ri cha'l jwi'l pire tikab'an tzitaklaj no'j.

<sup>15</sup> Ri' li tatijojwi' cristian, ye' jcowil ranmak y k'eltak la' juntir k'atb'itzij ri wi' laj ak'b'. Ma ye' luwar re jonok tijxut takon ri wi' laj ak'b'.

### 3

*Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-cristo*

<sup>1</sup> Cuxtaj rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-cristo chi rajwaxi' ticojontak chiwchak juntir yak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak. Rajwaxi' xike trantak tzitaklaj no'j laj jc'aslemalak, <sup>2</sup> mi yok'ontak chir-ijil jun cristian, mi jtocak ch'o'j riq'uulak cristian, rane'tak utzil rechak cristian y jc'ute'tak chiwchak cristian chi tziyi' jno'jak.

<sup>3</sup> Jilon oj ojr, ojke sons, ta' ojcojon chiwch Kakaj Dios, sachalcoji'n, woji' laj jk'ab' juntir mak etzltak rayb'l, xkab'an nen chikaj oj xkab'an, xkab'an etzltak no'j, xojti'tinc, xojcontrij jwi'lak cristian jwi'l ri xkab'an y xkacontrij kib' chikib'il kib'.

<sup>4</sup> Pero cuando Kakaj Dios ri ajcolol ke xc'ut chi sub'laj tiel ranm chikij y tijlok'aji' juntir cristian, <sup>5</sup> xojjcol laj jk'ab' kamac. Pero ma' jwi'l ta' tzi ojtijintak chi jb'anic, jwi'li' sub'laj xril c'ur kawch. Jwi'li'li xsakab'saj kanm re kamac y xye' jun aac'laj c'aslemal chike chapca' ajri' xojq'uisi'y jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios <sup>6</sup> ri xnojsan kanm ojtak juntir jwi'lke Kakaj Jesucristo ri ajcolol ke.

<sup>7</sup> Jilonli xan suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm chikij pire tikechb'ejtak jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic ri

ulb'eltak kawil'. <sup>8</sup> Ri' ri kes saklaj tziji'n y ri' chwaj jilon tab'ij chic rechak yak ri cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios pire tijq'uex jno'jak y trantak lawi' raj Kakaj Dios trantak. Y ri' mak tzitaklaj no'j li, ri tichocon jwi'lak juntir cristian laj jc'aslemalak.

<sup>9</sup> Ma coj jk'ij mak sonstaklaj yoloj, ma coj mak c'utu'n ri queneysalke jwi'lak kamam katit' ojr, mat ch'o'jin chirij Jpixb' Kakaj Dios jwi'l jb'anic jilonli, ta' nen tichacuj. <sup>10</sup> Wi wi' jonok tijtakchi'j yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire tijtos rib'ak chirij nic'j chic, rajwaxi' b'ij jcholajl re jun b'welt o ca'mul chi ta' tzi tijin tran, pero wi mita' tijcoj lawi' ri tab'ij re, tos ayb' chirij. <sup>11</sup> Jilonli tawetemaj chi man cristian li ta' tzi jno'j, jwi'l ri tijin tran, tijin tijtoc c'ax chirij jwi'l jmac.

### *Ri rajwax tran Tito*

<sup>12</sup> Cuando tantakb'i Artemas o Tíquico aac'l, tacho-jch achok'b' inyuk ac'ule' laj or Nicópolis. Chomorsali' inwi'l chi tib'e ink'asaj mak riq'uil jab' cla'. <sup>13</sup> Y t'o'b'i re juntir kelen ri tichocon jwi'lak laj jb'eak Zenas, ri wi' jno'j chirij Jpixb' Kakaj Dios y Apolos. <sup>14</sup> Y jilon yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo rajwaxi' tretemajtak jb'anic utzil pire tijt'o'tak yak cristian ri wi' rajwax rechak pire trantak laj jc'aslemalak chapca' jun che' ri kus tiwichinc.

### *Q'uisb'ire man wuj ri*

<sup>15</sup> Juntir yak ri wi'tak wiq'uil tijtaktakb'i rutzil awch. Ye' rutzil jwichak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ojlok'intak.

Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.

# **Lok'laj Jyolj Kakaj Dios**

## **New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Uspanteko

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795